



Sag. 10-14-10148, P.S.

Últimas noticias

Presentado en la de Monterrey el 1931

El "Detalle" de Carlos F. Mac Hale

La sola mención del nombre de Carlos F. Mac Hale me volvió a pasajes de mis años mozos, cuando ya me inquietaban las primeras grandes dudas en el uso del idioma. Recordé que la eficacia de los avisos clasificados de "El Mercurio" puso en mis manos, allá por 1931, el "Diccionario razonado de modos de bien decir", fruto sazonado del académico chileno recién fallecido en Nueva York. Si en la "Gramática" de Gonzalo González Cerdá encontré en 1925 un operativo magnífico, en los páginas del "Diccionario" me colmaron viandas de banquete.

Por esos años preocupaban a Mac Hale incorrecciones de concordancia y otras muchas. Si: "Los funcionarios que se encontraban presentes"; "Les hicieron presentes los razones que había". No se digo, en ambos casos, "presente" en singular. Atacó también las formas del verbo *verter* que se confunden aún con las de *convertir*. Jamás: "Vertiré al francés todos esos páginas"; "Vertiré el líquido apresuradamente". Siempre así: "Verteré..."; "Verterá...". Puesto que *verter* sigue el modelo de *pedir*.

De su opúsculo "De lo lexicográfico" entrencogemos y comentamos tres ejemplos de concordancia hoy desatendida, puesto que no debe decirse: "Con mucho más razón", sino "Con mucha

El "detalle" de Carlos F. Mac Hale [artículo] Ergo Cesio.

Libros y documentos

AUTORÍA

Cesio, Ergo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1978

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El "detalle" de Carlos F. Mac Hale [artículo] Ergo Cesio.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)